

DeadEnd

A No-Nonsense Resource on Capital Punishment

Un Recurso No-Nonsense Sobre la Pena de Muerte



Etan Thomas

NBA Center, Washington Wizards

"The Death Penalty" a poem

Pivot de los Washington Wizards, equipo de la NBA

"La pena de muerte" un poema

Inside:

Ryan Matthews' Story

La historia de Ryan Matthews

Facts About the Death Penalty

Datos reales acerca

de la pena de muerte

VOL. 1
ISSUE 2

fact. 1

**RECENT POLLS SHOW A DECLINE
IN PUBLIC CONFIDENCE IN
THE FAIRNESS OF THE DEATH PENALTY.**

**ENCUESTAS RECIENTES MUESTRAN
UNA DISMINUCIÓN DE LA CONFIANZA
DEL PÚBLICO EN LA JUSTICIA DE
LA PENA DE MUERTE.**

YOUR VOICE CAN MAKE A DIFFERENCE.

Please join us in urging states to temporarily halt executions.

SU VOZ PUEDE HACER LA DIFERENCIA.

Por favor, únase a nosotros para urgir a los estados a hacer un alto temporal en las ejecuciones.

WWW.ACLU.ORG/DEATH-PENALTY

WE OPPOSE THE DEATH PENALTY.

BUT WE WANT YOU TO MAKE UP YOUR OWN MIND.

EVEN IF WE CAN'T CONVINCEN YOU THAT THE DEATH PENALTY
SHOULD BE ABOLISHED, WE HOPE THAT YOU WILL BECOME
INFORMED AND CONSIDER HELPING US
ADDRESS SOME OF ITS MOST SERIOUS PROBLEMS.

ESTAMOS EN CONTRA DE LA PENA DE MUERTE PERO DESEAMOS
QUE USTED FORME SU PROPIA OPINIÓN. INCLUSO SI NO
LOGRAMOS CONVENCERLO DE QUE SE DEBERÍA ABOLIR
LA PENA DE MUERTE, ESPERAMOS QUE OBTENGA INFORMACIÓN
Y CONSIDERE AYUDARNOS A ENCARAR ALGUNOS DE SUS
PROBLEMAS MÁS GRAVES.

THE DEATH PENALTY

A poem by Etan Thomas

Making sure cats don't get the chance to atone for crimes
Been used since the beginning of time
Causing wreck by people in power that have a God complex
Once held in check by His son
Telling the people he who is without sin to cast the first one
Stones used to be the weapon of choice
But now they use lethal injections
Protection for the masses in the form of execution
An eye for an eye is your solution
You feel justified in murdering people who murder
people to show that murdering people is wrong
Singing the song of what's good for
the goose is good for the gander
Scandalous barbarians enforcing evil traditions
Is death by lethal injection any less sadistic than the firing
squad or the electric chair?
The gas chamber or public hangings?
Being stoned to death or the guillotine?
Or the crucifix?
The answer is no
They are all equally sick and vicious.

What gives you the right to decide who deserves to die and
who doesn't?
If you play God too long, the real one might get upset
Only He knows
He judges the ways of the wicked when that time comes
So why are you trying to do God's job for him
You are not on that level.

LA PENA DE MUERTE

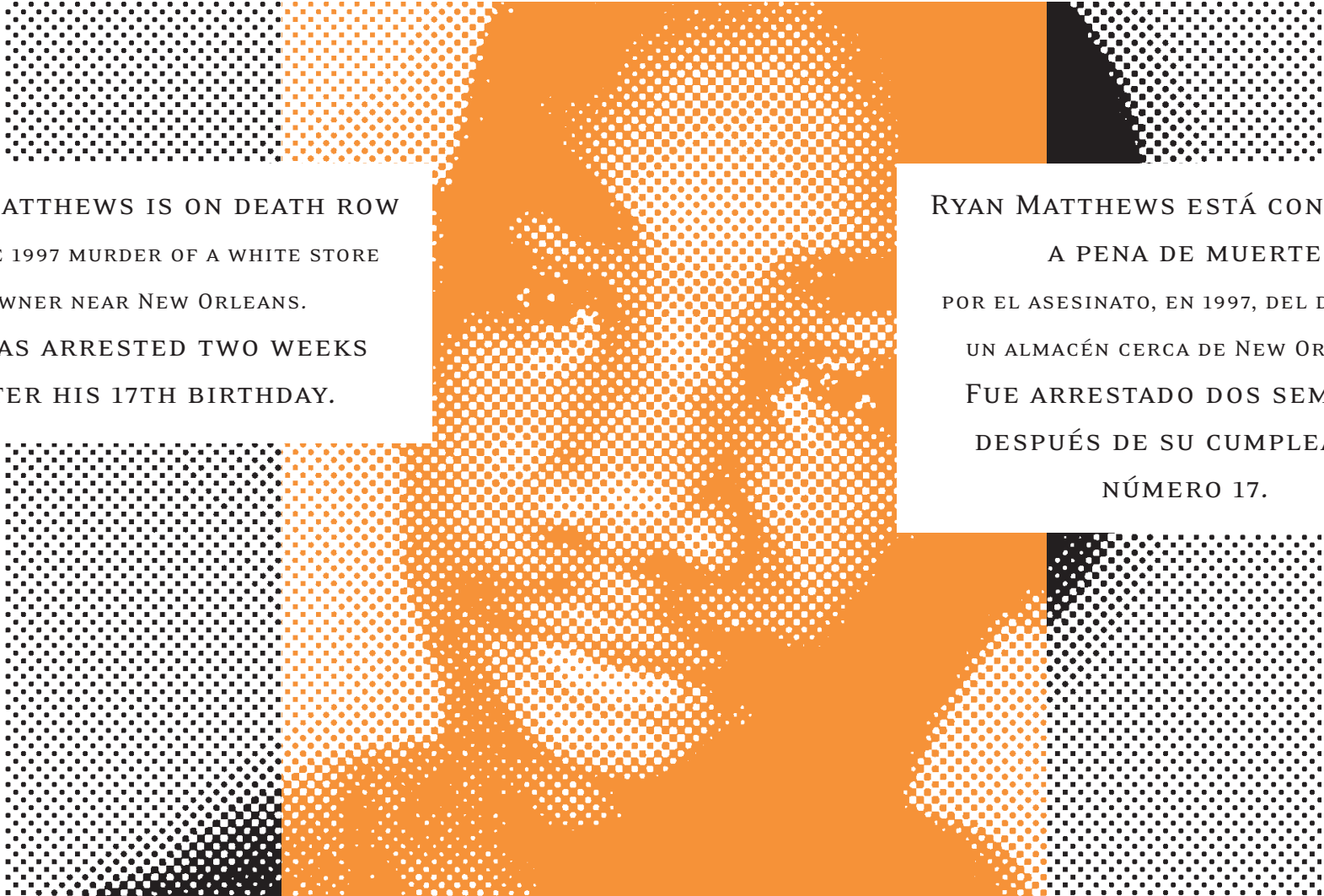
Un poema de Etan Thomas

Asegurarse de que los gatos no tengan que pagar por crímenes
Siendo usados desde el principio de los tiempos
Causando destrucción por personas en el poder que tiene
un complejo de Dios
En un tiempo fijado por su hijo
Diciéndole a las personas que aquél libre de pecado que
lance la primera
Piedras usadas para ser el arma escogida
Pero ahora usan inyecciones letales
Protección a las masas en la forma de ejecución
Ojo por ojo es tu solución
Te sientes justificado al asesinar a personas que asesinaron
a otros, para mostrar que asesinar seres humanos está mal
Cantar la canción de que lo que es bueno para la oca es bueno
para el ganso
Bárbaros escandalosos reforzando tradiciones malignas
¿Es la muerte por inyección letal menos sádica que la brigada
de tiros o la silla eléctrica?
¿La cámara de gas o las horcas públicas?
¿Ser apedreado a muerte o la guillotina?
¿O la crucifixión?
La respuesta es no
Todas son igualmente enfermas y viciosas.

¿Qué derecho tienes de decidir quién merece morir y quién no?
Si juegas a ser Dios por mucho tiempo,
el verdadero puede enfurecerse
Sólo Él sabe
Él juzga la forma de los malvados cuando llega su momento
Entonces, ¿Por qué estás tratando de hacer
el trabajo de Dios por Él?
Tú no estás a ese nivel.

RYAN MATTHEWS' STORY

LA HISTORIA DE RYAN MATTHEWS



RYAN MATTHEWS IS ON DEATH ROW
FOR THE 1997 MURDER OF A WHITE STORE
OWNER NEAR NEW ORLEANS.
HE WAS ARRESTED TWO WEEKS
AFTER HIS 17TH BIRTHDAY.

RYAN MATTHEWS ESTÁ CONDENADO
A PENA DE MUERTE
POR EL ASESINATO, EN 1997, DEL DUEÑO DE
UN ALMACÉN CERCA DE NEW ORLÉANS.
FUE ARRESTADO DOS SEMANAS
DESPUÉS DE SU CUMPLEAÑOS
NÚMERO 17.

INCOMPETENT COUNSEL

Most underage offenders facing the death penalty are represented by inexperienced and ineffective counsel. More than half of all death penalty cases involving juvenile offenders since 1973 have been reversed on appeal—in large part due to inadequate or inexperienced counsel.

MENTAL RETARDATION

Matthews, with an IQ of 71, was sentenced three years before the U.S. Supreme Court ruled that executing people with mental retardation violates the Constitution's ban on "cruel and unusual" punishment.

Despite a common reliance on the IQ cut-off of 70 to determine mental retardation, experts warn that numbers alone don't tell the whole story. A mentally retarded person will have difficulty coping in the everyday world and have limited intellectual development and reasoning. This disability must also be apparent prior to adulthood, which is usually considered age eighteen.

The young African American was sentenced to die after a hurried three-day trial, by a 12-member jury with only one African-American member. There was no physical evidence linking Matthews to the murder. In fact, DNA testing of the ski mask discarded near the store excluded him. But it matched convicted felon Rondell Love, who is serving twenty years for the stabbing death of a woman that took place after Matthews was arrested.

On April 7, witnesses saw a masked man walk into the store and demand money at gunpoint from owner Tommy Vanhooze, who refused. The gunman shot him several times, ran out of the store, and dove into the passenger window of a large American-made getaway car idling around the corner.

Later that night, police stopped a car driven by Travis Hayes with Matthews as the passenger. After intense questioning of the two youths, who were both borderline retarded, Hayes told police that he had taken Matthews to the store but didn't know that Matthews had intended to rob it. Matthews denied committing the crime. However the police overlooked one crucial fact – the passenger window in the car Hayes was driving was stuck closed and had been for as long as anyone could remember, and could not have been the car described by the witness.

Ryan Matthews and Mother
Ryan Matthews y Madre



El joven Afro-Americano fue sentenciado a muerte luego de un rápido juicio de tres días, por un jurado compuesto por 12 personas con sólo un miembro Afro-Americano. No hubo ninguna evidencia física que ligara a Matthews con el asesinato. De hecho, el estudio de ADN de la máscara de esquí que fue dejada

cerca del almacén, excluyó a Matthews pero correspondió al convicto Rondell Love, quien está en la cárcel por haber apuñalado a muerte a una mujer después de que Matthews fuera arrestado.

El 7 de abril, testigos vieron a un hombre enmascarado entrar al almacén y exigir dinero apuntado con un arma al dueño Tommy Vanhooze, quien se rehusó. El hombre armado le disparó varias veces, corrió fuera del almacén y se lanzó por la ventana del pasajero dentro de una gran camioneta que viraba por la esquina.

Más tarde esa noche, la policía detuvo a un carro conducido por Travis Hayes quien iba acompañado de Matthews. Luego de interrogar a los dos jóvenes con retardo mental limítrofe, Hayes le dijo a la policía que había llevado a Matthews al almacén pero que no sabía que él tenía planeado robar el establecimiento. Matthews negó haber cometido el delito. Sin embargo, la policía no tuvo en cuenta un hecho crucial –la ventana del pasajero en el carro que Hayes conducía estaba cerrada y atascada desde hacía mucho tiempo y no pudo haber sido el carro descrito por el testigo.

ASESORÍA INCOMPETENTE

La mayoría de los ofensores menores de edad que enfrentan la pena de muerte, son representados por asesores legales ineficaces y sin experiencia. Más de la mitad de todos los casos de pena de muerte que involucran ofensores menores de edad desde 1973, han sido revertidos en la apelación –mayormente debido a una asesoría inadecuada o inexperta.

RETARDO MENTAL

Matthews, con un IQ de 71, fue sentenciado tres años antes de que la Corte Suprema de los Estados Unidos decretara que la ejecución de personas con retardo mental viola la prohibición de la Constitución de un castigo "cruel y desusual".

Pese a la seguridad común de que el límite de 70 para el IQ determina el retardo mental, los expertos advierten que los números solos no cuentan la historia completa. Una persona con retardo mental también tendrá dificultades para enfrentar la vida diaria y tiene límites en su desarrollo y razonamiento intelectual. La incapacidad también tiene que ser aparente antes de la adultez, que usualmente es considerada a los 18 años.

RACISM

Matthews' prosecutors were able to seat a jury with only one African American out of 12, in a county that is 30 percent black. There are seven juveniles on Louisiana's death row. Six of them, like Matthews, are African Americans sentenced to die for murdering whites.

CHANGING STANDARDS

The Missouri State Supreme Court recently overturned the death sentence for Christopher Simmons because he was only 17 when sentenced. The Court wrote that "a national consensus has developed against the execution of juvenile offenders. No state has lowered the age for execution from 18 to 17 or 16, five more states have banned the practice of executing juvenile offenders through legislative action and a sixth state has banned such a practice through a judicial decision. Only six states have executed a juvenile offender in the past 14 years...."

"This is the Trifecta in terms of the death penalty," his lawyer said. "Ryan was a juvenile at the time of the murder, he's retarded, and he's innocent."

It was 10 p.m. on the third day of a rushed trial when all the evidence was presented. The judge ordered that closing arguments be given, and at midnight sent the jury out to deliberate.

At 4:20 a.m., the jurors sent a note saying they had not yet come to a verdict. The judge ordered the exhausted jury to continue. At 5 a.m., they found Matthews guilty of murder. He was sentenced to die two days later.

Fortunately, Matthews has persistent and skilled counsel in Billy Sothern of the Louisiana Crisis Assistance Center whose work has led to hearings that could result in a new trial. The Louisiana Supreme Court has also ordered the trial judge to decide if enough evidence has been presented to require a hearing on Matthews' mental retardation claim. And it has ordered the judge to consider whether the state withheld evidence that would have cast doubt on key eyewitness testimony.

As the hearings and arguments go on, Matthews remains on death row.

**AS RYAN MATTHEWS' STORY DEMONSTRATES,
THE DEATH PENALTY IN THE U.S. IS NOT WORKING.**

RACISMO

Los fiscales pudieron sentar a un jurado con sólo un Afro-Americano entre 12 personas, en un condado que es 30 por ciento de raza negra. Existen 7 menores de edad condenados a muerte en Louisiana. Seis de ellos, como Matthews, son Afro-Americanos sentenciados a muerte por asesinar a blancos.

CAMBIO DE ESTÁNDARES

La Corte Suprema del Estado de Missouri recientemente volcó la sentencia de muerte para Christopher Simmons porque tenía sólo 17 años cuando fue condenado. La Corte dictó que "un consenso nacional se ha desarrollado en contra de la ejecución de ofensores menores de edad. Ningún estado ha disminuido la edad de las ejecuciones de 18 a 17 o 16 años, cinco estados más han prohibido la práctica de la ejecución de ofensores menores de edad por medio de leyes y seis estados han prohibido dicha práctica por medio de una decisión judicial. Sólo seis estados han ejecutado a un ofensor menor de edad en los últimos 14 años.

"Esta es la Trifecta en términos de la pena de muerte", dijo su abogado. "Ryan era un menor en el momento del asesinato, es retardado mental y es inocente".

Eran las 10 de la noche del tercer día de un apresurado juicio cuando toda la evidencia fue presentada. El juez ordenó que se presentaran los argumentos de cierre, y a la media noche pidió al jurado salir a deliberar.

A las 4:20 de la mañana, los jurados enviaron una nota diciendo que no habían llegado a un veredicto. El juez ordenó al muy cansado jurado que continuara. A las 5 a.m., encontraron a Matthews culpable de asesinato. Dos días después, fue sentenciado a muerte.

Afortunadamente, Matthews tuvo a un persistente y dotado abogado en Billy Sothern, del Louisiana Crisis Assistance Center, cuyo trabajo ha llevado a audiencias que pueden resultar en nuevos juicios. La Corte Suprema de Louisiana también ha ordenado al jurado que decida si se ha presentado suficiente evidencia para requerir una audiencia sobre la demanda de retardo mental de Matthews. Y ha ordenado al juez considerar si el estado retuvo evidencia que hubiera dado razones para dudar del testimonio del principal testigo ocular.

Mientras las audiencias y los argumentos continúan, Matthews permanece condenado a muerte.

**COMO LO DEMUESTRA LA HISTORIA DE RYAN MATTHEWS,
LA PENA DE MUERTE EN LOS ESTADOS UNIDOS NO FUNCIONA.**

fact. 2

JURIES ARE BECOMING MUCH MORE CAUTIOUS ABOUT HANDING OUT DEATH SENTENCES.

LOS JUECES ESTÁN SIENDO MUCHO MÁS CAUTELOSOS EN SENTENCIAR A MUERTE.

YOUR VOICE CAN MAKE A DIFFERENCE.

Please join us in urging states to temporarily halt executions.

SU VOZ PUEDE HACER LA DIFERENCIA.

Por favor, únase a nosotros para urgir a los estados a hacer un alto temporal en las ejecuciones.

WWW.ACLU.ORG/DEATH-PENALTY

fact. 3

NEARLY EVERY STATE THAT HAS THE DEATH PENALTY HAS LEGISLATION PENDING TO INSTITUTE A TEMPORARY HALT ON EXECUTIONS, OR OTHER MEASURES TO REFORM OR ABOLISH CAPITAL PUNISHMENT.

PRÁCTICAMENTE TODO ESTADO QUE TIENE LA PENA DE MUERTE TIENE UNA LEGISLACIÓN PENDIENTE PARA ESTABLECER UN ALTO EN LAS EJECUCIONES O APROBAR MEDIDAS PARA REFORMAR O ABOLIR LA PENA DE MUERTE.

YOUR VOICE CAN MAKE A DIFFERENCE.

Please join us in urging states to temporarily halt executions.

SU VOZ PUEDE HACER LA DIFERENCIA.

Por favor, únase a nosotros para urgir a los estados a hacer un alto temporal en las ejecuciones.

WWW.ACLU.ORG/DEATH-PENALTY

**TO FIND OUT MORE ABOUT THE DEATH PENALTY:
PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA PENA DE MUERTE:**

THE ACLU CAPITAL PUNISHMENT PROJECT
EL PROYECTO SOBRE LA PENA DE MUERTE DEL ACLU
www.aclu.org/death-penalty

THE DEATH PENALTY INFORMATION CENTER
EL CENTRO DE INFORMACIÓN SOBRE LA PENA DE MUERTE
www.deathpenaltyinfo.org

MURDER VICTIMS' FAMILIES FOR RECONCILIATION
LAS FAMILIAS DE VÍCTIMAS DE ASESINATOS HACIA LA RECONCILIACIÓN
www.mvfr.org

NATIONAL COALITION TO ABOLISH THE DEATH PENALTY
ASOCIACIÓN NACIONAL EN CONTRA DE LA PENA DE MUERTE
www.ncadp.org

DeadEnd

A No-Nonsense Resource on Capital Punishment

ACLU CAPITAL PUNISHMENT PROJECT
Diann Rust-Tierney, *Director*

DESIGN: FAUST LTD., CHICAGO



**Send me information on
organizations in my state that
oppose the death penalty.
Envíeme información sobre
organizaciones en mi estado que
se oponen a la pena de muerte.**

Name

Street

City State Zip

Phone

Email

AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION
CAPITAL PUNISHMENT PROJECT
1333 H STREET NW, 10TH FLOOR
WASHINGTON, DC 20005-4707

AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION
CAPITAL PUNISHMENT PROJECT
1333 H STREET NW, 10TH FLOOR
WASHINGTON, DC 20005-4707

202.675.2319
CAPITALPUNISHMENT@DCACLU.ORG
WWW.ACLU.ORG/DEATH-PENALTY

POSTAGE
REQUIRED



FOUNDATION
CAPITAL
PUNISHMENT
PROJECT